

# BOMBA DE AGUA CONDENSADA EXTERNA SERIE DS/DH

**ES**

TRADUCCIÓN DEL MANUAL  
ORIGINAL  
BOMBA DE AGUA CONDENSADA  
EXTERNA



 **TROTEC**

**Índice**

Indicaciones sobre el manual de servicio ..... 2

Seguridad..... 2

Información sobre el aparato..... 4

Transporte y almacenamiento ..... 5

Montaje e instalación ..... 5

Fallos y averías ..... 8

Mantenimiento..... 9

Anexo técnico ..... 10

Eliminación de residuos ..... 12

**Indicaciones sobre el manual de servicio**

**Símbolos**



**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



**Advertencia**

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



**Cuidado**

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

**Advertencia**

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



**Información**

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



**Tener en cuenta el manual**

Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta las instrucciones.

La versión actual del manual de instrucciones se puede descargar en el siguiente enlace:



EKP DS/DH



<https://hub.trotec.com/?id=42513>

**Seguridad**

**¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!**



**Advertencia**

**Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.**

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No se sienta sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos de él. Utilice el aparato exclusivamente bajo vigilancia.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!

- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Al realizar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al Anexo técnico.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Antes del almacenamiento o el transporte vacíe el agua condensada acumulada. No la beba. ¡Riesgo para la salud!
- Use exclusivamente piezas de recambio originales, pues de lo contrario no se puede garantizar el funcionamiento adecuado y seguro del equipo.

### Uso adecuado

Utilice el aparato exclusivamente como bomba de agua condensada de forma combinada con deshumidificadores. El aparato está concebido para el funcionamiento continuo y para los siguientes líquidos de bombeo:

- agua clara
- agua ligeramente clorada o salada

### Uso indebido

- No coloque el aparato sobre una superficie mojada o inundada.
- El aparato no es apropiado para bombear agua potable.
- El aparato no es apropiado para aumentar la presión en redes de distribución de agua existentes.
- El aparato no puede ser usado para líquidos de bombeo agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables o explosivos.
- Queda prohibido realizar cambios estructurales, ampliaciones o reformas al aparato.
- Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto razonablemente previsible.

### Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros resultantes del trabajo con equipos eléctricos en un entorno húmedo.
- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

### Peligros residuales



#### Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



#### Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



#### Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



#### Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



#### Advertencia

¡Peligro de asfixia!  
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

### Comportamiento en casos de emergencia

1. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
2. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

**Información sobre el aparato**

**Descripción del aparato**

En combinación con un deshumidificador, la bomba de agua condensada externa es adecuada para el funcionamiento permanente sin interrupciones. Con su carcasa extremadamente robusta y resistente a la corrosión, es adecuada sobre todo para utilizarse junto con los deshumidificadores para piscinas de las series DS y DH de Trotec, aunque también se puede emplear sin problemas con otros deshumidificadores.

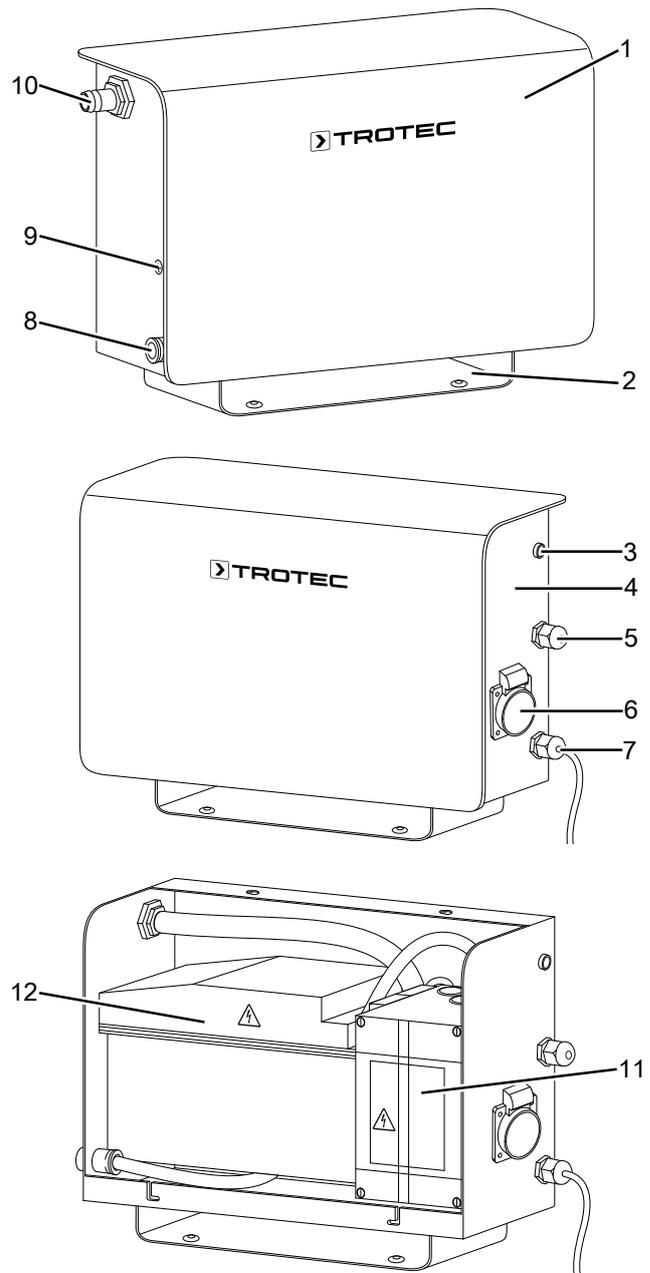
Esta bomba de agua condensada totalmente automática se conecta con facilidad y rapidez y está concebida específicamente para el bombeo de agua condensada. Uso está especialmente indicado cuando el agua debe ser evacuada a una distancia larga o para el secado permanente y prolongado de habitaciones no vigiladas.

La alimentación eléctrica del deshumidificador se realiza a través de la bomba de agua condensada. Para ello, utilice la toma de corriente de la bomba de agua condensada (6) o conecte el deshumidificador mediante un cable directamente a la bomba a través de la toma para alimentación directa (5). Para la alimentación directa cuenta con conexiones de enchufe y una toma de cable listas para su instalación.

Si no es posible evacuar el agua condensada del deshumidificador (p. ej. debido a que hay un tubo atascado), la bomba de agua condensada apaga automáticamente el deshumidificador conectado. Una vez solucionada la avería, este se vuelve a encender de forma igualmente automática (véase también Fallos y averías).

La bomba alcanza una altura de bombeo de hasta 4,3 metros. El aparato se puede operar en posición de pie o fijado a la pared.

**Representación del aparato**



Nº	Denominación
1	Tapa de la carcasa
2	Base
3	Luz testigo del funcionamiento
4	Carcasa
5	Toma para alimentación directa
6	Toma de corriente
7	Cable de alimentación
8	Conexión de la manguera de salida
9	Tornillo de fijación de la tapa de la carcasa
10	Conexión de la manguera de entrada
11	Caja eléctrica
12	Bomba

## Transporte y almacenamiento

### Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse. Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

### Transporte

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Desagüe el resto de agua condensada del aparato y de la manguera de agua condensada (véase el capítulo Mantenimiento).

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical después de transportarlo.

### Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Desagüe el resto de agua condensada del aparato y de la manguera de agua condensada (véase el capítulo Mantenimiento).
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Almacene el aparato seco y protegido de las heladas y el calor.
- Almacene el aparato en posición vertical en un lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa.
- Proteja el aparato del polvo con una funda si fuera necesario.

## Montaje e instalación

### Volumen de suministro

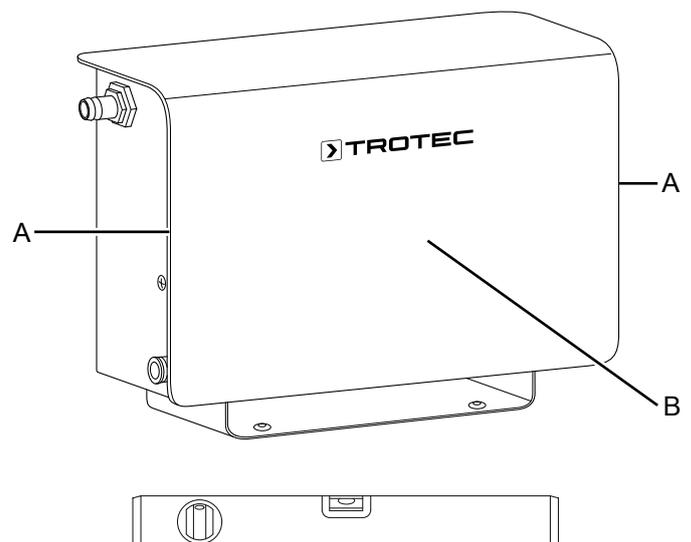
- 1 x aparato
- 2 x mangueras
- 2 x abrazaderas para manguera
- 1 x manguito adaptador, diámetro de entre 9 y 20 mm
- 1 x manual

### Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

### Puesta en funcionamiento

#### Instalación

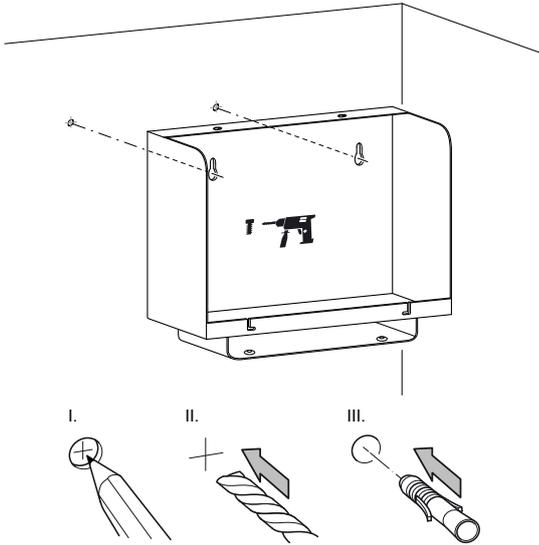


- Antes de poner el aparato en marcha nuevamente compruebe el estado del cable de alimentación. Si tuviera dudas del estado de este llame al servicio de atención al cliente.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Al conectar el cable de alimentación, asegúrese de que no constituya un obstáculo ni se pueda enredar con otros cables, especialmente si se ha colocado el aparato en el centro de la habitación. Utilice puentes para el cableado.
- Asegúrese de que las extensiones de cables estén totalmente desenrolladas y extendidas.
- Al colocar el aparato manténgase suficientemente alejado de las fuentes de calor.

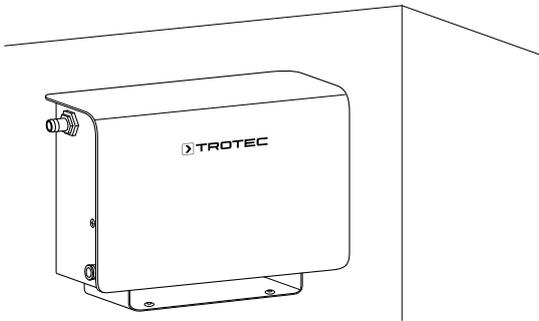
**Montaje en pared (opcional)**

Monte el aparato tal y como se describe a continuación.

1. Marque las posiciones de los agujeros en la pared.
2. Haga los agujeros en los lugares marcados en la pared.
3. Introduzca en los agujeros tacos apropiados para las características de la pared. Al hacerlo, asegúrese de que los tornillos sobresalgan aprox. 1 cm de los tacos para que el aparato pueda ser colgado.



4. Cuelgue el aparato de los tornillos en la pared.
5. Mueva el aparato ligeramente hacia abajo.
6. Compruebe que el aparato está bien fijo.



**Conexión de red del deshumidificador**



**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

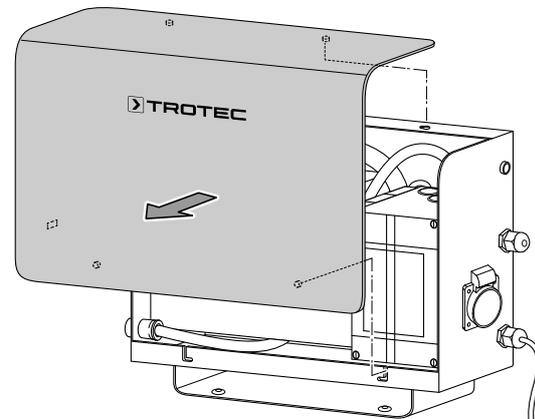
Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

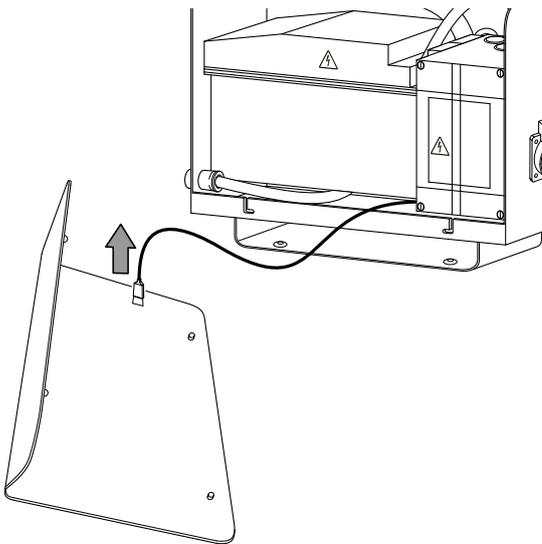
Puede enchufar la clavija del deshumidificador en la toma de corriente (6) de la bomba. En caso de avería, la bomba desactiva el deshumidificador.

No obstante, el cable de conexión de red del deshumidificador también se puede conectar directamente al sistema eléctrico de la bomba. Para ello, proceda del siguiente modo:

1. Afloje y extraiga el tornillo (9) del aparato.
2. Desplace la tapa de la carcasa (1) ligeramente hacia la derecha para soltarla de la suspensión de la carcasa (4).
3. Eleve cuidadosamente la tapa de la carcasa (1). Tenga en cuenta que hay conectado un disyuntor.

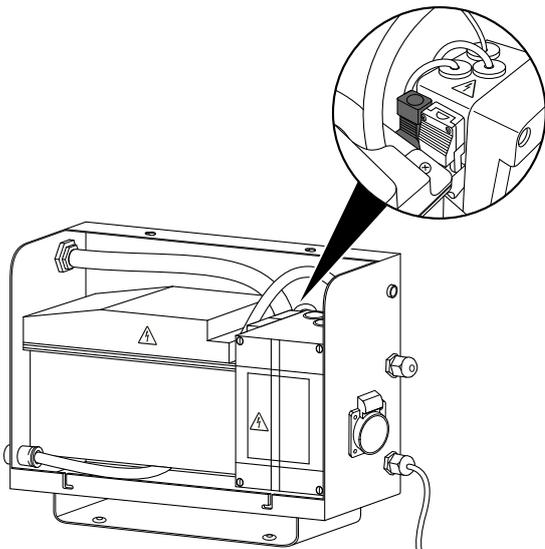


4. Quite el disyuntor de la tapa de la carcasa (1).



5. Tenga en cuenta los datos técnicos del deshumidificador y utilice un enchufe de conexión adecuado.

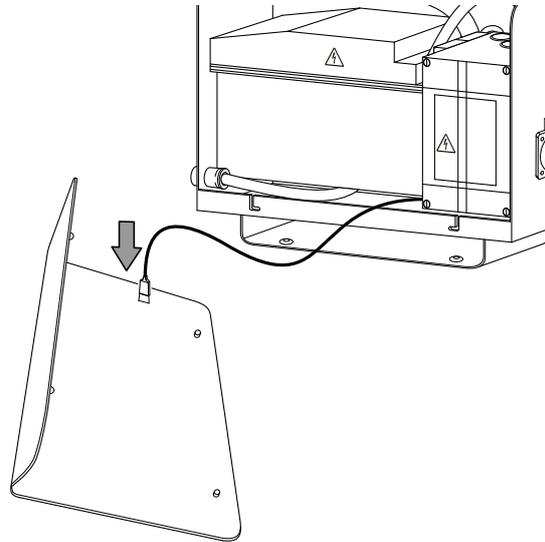
- ⇒ enchufe blanco para 230 voltios.
- ⇒ enchufe negro para > 230 voltios (contacto libre de potencial).



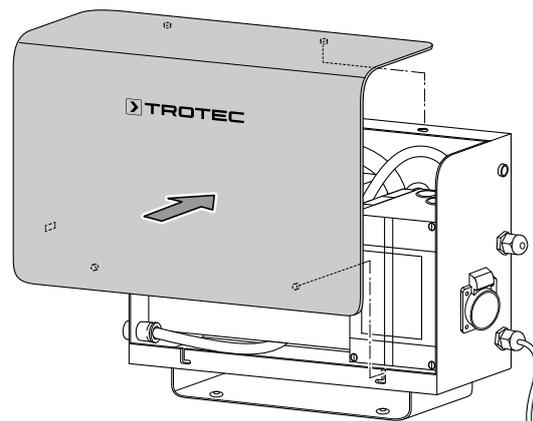
6. Guíe el cable de conexión de red del deshumidificador a través de la toma de alimentación directa (5).
7. Conecte el cable de conexión de red del deshumidificador correctamente. Consulte para ello el esquema de conexiones en el anexo técnico.

8. Apriete la fijación roscada de la toma de alimentación directa (5).

9. Vuelva a conectar el disyuntor a la tapa de la carcasa (1).

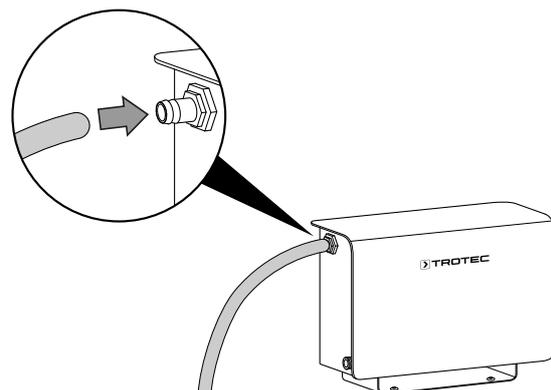


10. Finalmente, monte la tapa de la carcasa (1) y asegúrela mediante el tornillo (9).

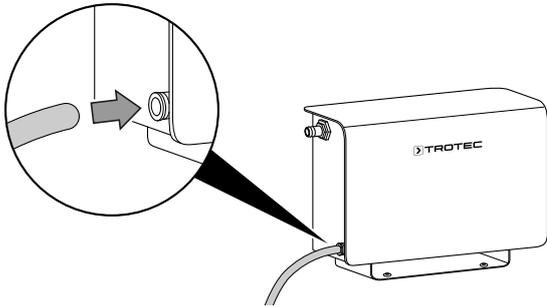


### Conexiones para mangueras

1. Conecte la manguera de salida de agua condensada del deshumidificador a la conexión de la manguera de alimentación (10). En caso necesario, utilice los manguitos adaptadores y las abrazaderas para manguera incluidos en el volumen de suministro.



- Empalme y fije la manguera suministrada (diámetro 12 mm) en el alojamiento de acople rápido de la conexión de la manguera de salida (8).



- Desenrolle completamente la manguera y lleve el otro extremo a un desagüe.

**Advertencia**

Conduzca la manguera sin dobleces y evite puntos donde se pueda atascar. El extremo de la manguera no puede estar sumergido en agua.

**Conecte el cable de alimentación**

- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.

Durante el funcionamiento, la bomba opera de forma totalmente automática y se ilumina la luz testigo del funcionamiento (3).

**Puesta fuera de servicio****Advertencia debido a la tensión eléctrica**

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

**Advertencia**

Después de apagar el deshumidificador, espere aprox. 30 minutos. Durante este tiempo, el agua restante fluye desde el condensador del deshumidificador hacia la bomba. Una vez concluido dicho tiempo de espera, ya puede apagar también la bomba.

- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Extraiga, si fuera necesario, la manguera de descarga de agua condensada así como el líquido residual que se encuentra en ella.
- Limpie el aparato conforme al capítulo Mantenimiento.
- Almacene el aparato conforme al capítulo Transporte y almacenamiento.

**Fallos y averías**

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

**La luz testigo del funcionamiento no se enciende:**

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Si el aparato no arrancara, encargue la comprobación eléctrica a una empresa especializada o a Trotec.

**La bomba no funciona:**

- Compruebe si el deshumidificador está generando agua condensada.

**El agua condensada no está siendo evacuada correctamente (fuga):**

- Revise todas las conexiones y mangueras y asegúrese de que no presenten daños y estén bien instaladas.
- Compruebe si las mangueras y conexiones presentan suciedad o dobleces. Las mangueras deben estar limpias y no presentar dobleces (véase el capítulo Mantenimiento).

**Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:**

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

## Mantenimiento

### Trabajos previos al mantenimiento



#### Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

### Limpiar la carcasa

Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

### Limpiar el interior del aparato

El aire absorbido por el deshumidificador puede contener polvo y otras impurezas. Dicho polvo y suciedad puede acumularse en la salida de agua de la bandeja colectora de agua condensada o en el depósito de la bomba y hacer que se tapone. A fin de garantizar un funcionamiento sin averías, la bomba y el deshumidificador se deben limpiar con regularidad para eliminar las posibles acumulaciones.

### Limpieza normal

Lleve a cabo estos pasos al menos una vez cada tres meses.

En la limpieza normal basta con aclarar la bomba con agua limpia, p. ej. después de un proceso de deshumidificación en una sala limpia o haciendo bombear agua limpia desde la bomba (12) de la siguiente manera:

- ✓ El deshumidificador conectado está apagado.
1. Disponga un depósito con agua limpia.
  2. Retire la manguera de agua condensada del deshumidificador y vierta agua limpia en el extremo de la manguera.
  3. Mantenga la bomba de agua condensada encendida hasta que desde la bomba (12) sólo se bombee agua limpia.

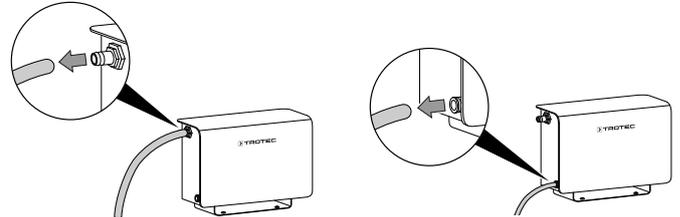
#### Advertencia

Lleve a cabo una limpieza profunda mientras la bomba no esté bombeando agua.

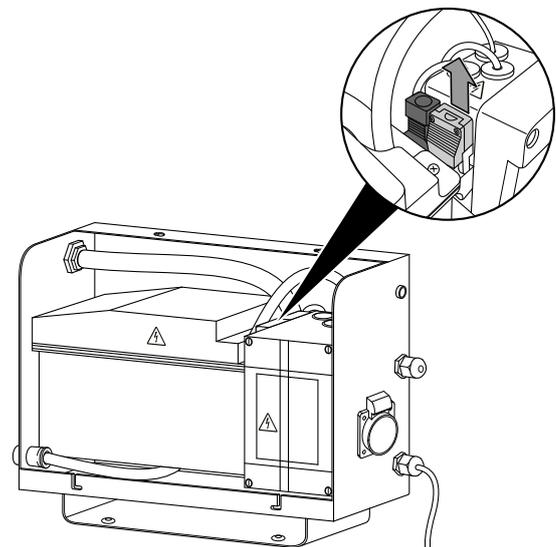
### Limpieza profunda

Lleve a cabo esta tarea al menos una vez al año.

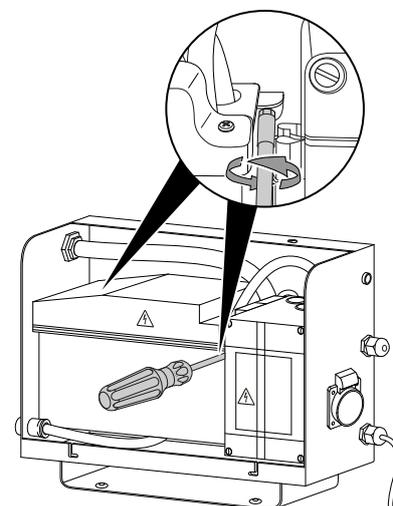
1. Retire los tubos de manguera de las conexiones de la manguera de salida (8) y de la manguera de alimentación (10).



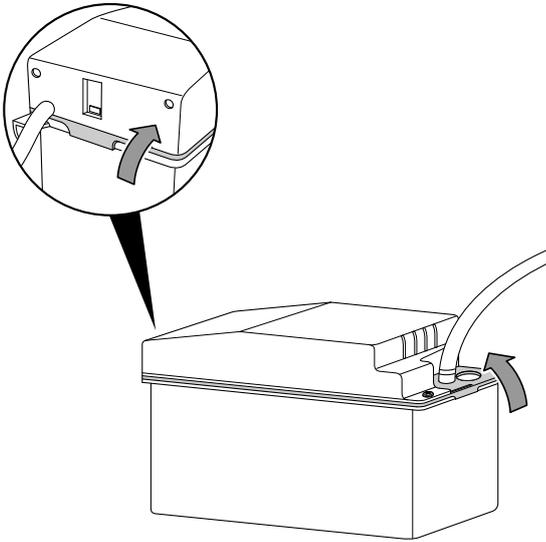
2. Limpie las tuberías de manguera y las conexiones de la bomba y elimine cualquier posible impureza.
3. Desmonte la tapa de la carcasa (1) siguiendo lo indicado en el capítulo Montaje e instalación.
4. Extraiga el enchufe blanco y el negro.



5. Afloje las dos tuercas roscadas con las cuales la bomba está fijada a la pared de la carcasa. En caso necesario, extraiga la manguera del depósito de la bomba.



6. Abra las palancas izquierda y derecha con las cuales el depósito inferior está fijado a la parte superior de la bomba.



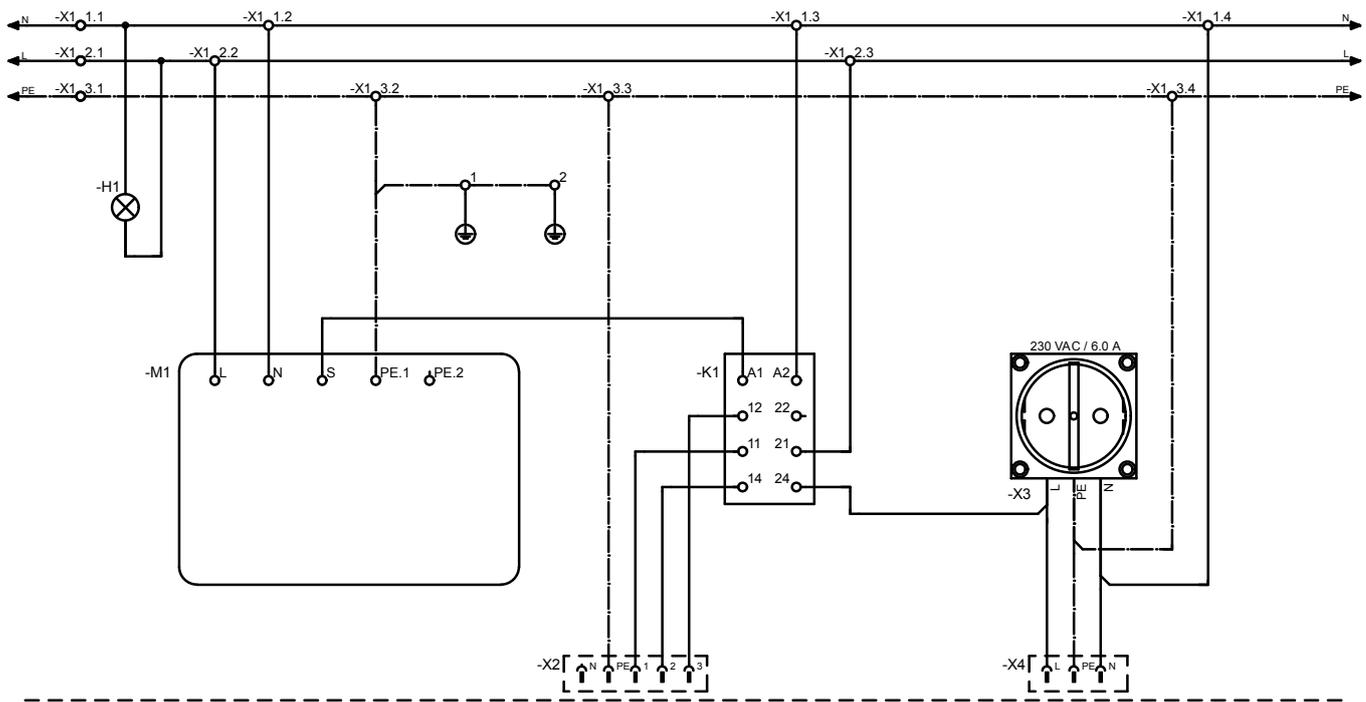
7. Limpie el depósito con un paño.  
 8. Cierre el depósito y revise todas las conexiones de manguera.  
 9. Por último, pruebe la bomba: conecte el aparato a la corriente eléctrica. Introduzca un poco de agua fresca en el depósito. La bomba debería bombear el agua hacia la salida. Asegúrese de que no haya ninguna fuga en las conexiones de manguera.  
 10. Monte la tapa de la carcasa (1) siguiendo lo indicado en el capítulo Montaje e instalación.

## Anexo técnico

### Datos técnicos

Parámetro	Valor
Modelo	<b>Bomba de agua condensada externa Serie DS/DH</b>
Número de artículo	6.100.000.019
Conexión de la manguera de alimentación	Ø 1/2 pulgada*
Conexión de la manguera de salida	Ø 12 mm
Volumen del depósito	0,8 l
Caudal	160 l/h
Altura de bombeo	4,3 m
Temperatura del líquido máx.	50 °C
Gama de trabajo (temperatura)	de 1,5 °C a 50 °C
Tensión de alimentación	230 V / 50 Hz
Consumo de potencia	140 W
Consumo de corriente nominal	0,6 A
Consumo de corriente máx.	0,75 A
Tipo de protección	IP44
Longitud del cable	3,5 m
Medidas (largo x ancho x alto)	152 x 421 x 292 mm
Distancia mínima respecto a paredes u objetos	lateral (A): 15 cm delante (B): 50 cm
Peso	8,45 kg
*Adaptable mediante el manguito adaptador para Ø 9 a 20 mm	

Esquema de conexiones



## Eliminación de residuos

Elimine siempre todos los materiales de embalaje conforme a la protección medioambiental y a las normas de eliminación de residuos regionales.



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho indica que una vez terminada su vida útil estos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)